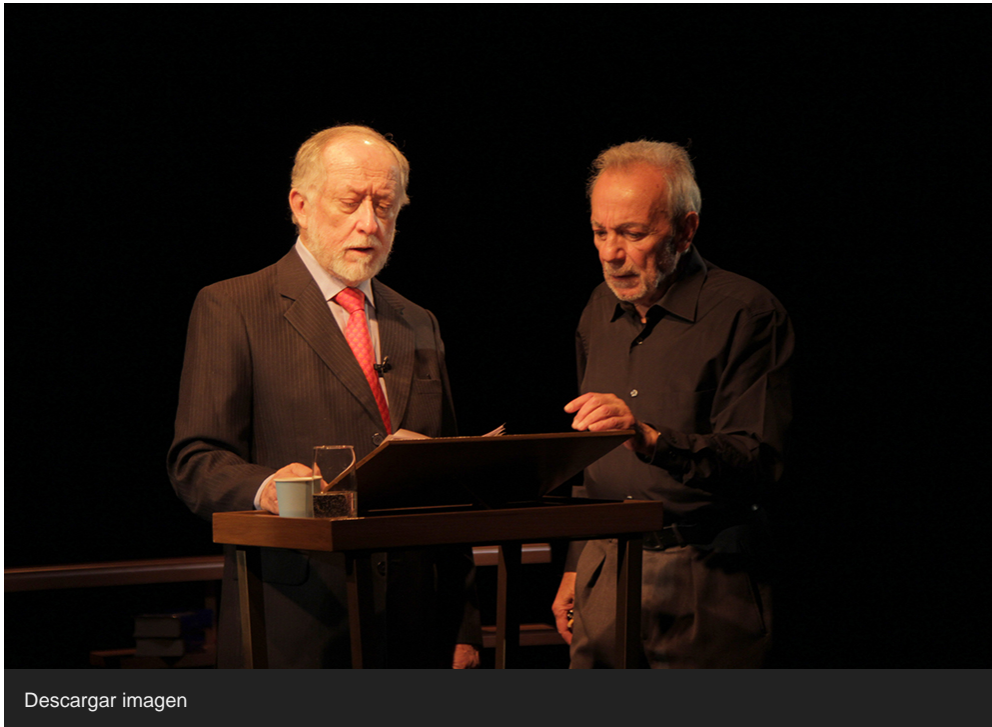


lunes 4 de diciembre de 2017

## Los Comentarios reales del Inca Garcilaso de la Vega ponen el cierre al ciclo La lengua navega a América



**Luis Peirano y José Luis Gómez -director del ciclo- ponen voz y contexto a la cuarta y última lectura de esta iniciativa cultural, ideada en el marco del 525 Aniversario**

La voz del director de teatro y ex ministro de cultura de Perú Luis Peirano, acompañada por el comentario de texto del académico Mario Vargas Llosa -leído por el actor, catedrático y director onubense José Luis Gómez- han dado vida a los 'Comentarios reales' del Inca Garcilaso de la Vega, propuesta que ha cerrado el

ciclo La lengua navega a América, inspirado en el papel vital que tuvo la lengua española en el Encuentro entre los dos Mundos.

Las Cocheras del Puerto han sido la sede en Huelva de la representación del ciclo, enmarcado en el 525 Aniversario que impulsa la Diputación de Huelva bajo la dirección de José Luis Gómez. Mañana martes se celebrará esta misma lectura en Madrid en el Salón de actos de la Real Academia Española (RAE).

El Inca Garcilaso de la Vega (Gómez Suárez de Figueroa) nació en Cuzco en 1539 y fue hijo de un conquistador español y de una princesa inca. El joven mestizo, durante sus primeros veinte años, fue testigo del triste recuento de sus parientes sobre la grandeza perdida del Imperio inca, abolido primero por el traidor Atahualpa y después sometido por los conquistadores españoles. A los veinte años decide vivir en España y es en la tierra de su padre donde forja su nombre como escritor. En 1609 publica los 'Comentarios reales', su obra más representativa, dedicada a la fundación y caída del Imperio inca.

El libro, que cabalga entre la realidad y la ficción, la historia y la leyenda de la civilización inca, es también una prosa épica llena de lirismo sobre la bienaventurada llegada de los españoles a Perú.

En palabras de Mario Vargas Llosa: "Gracias a la cristalina y fogosa lengua que inventó, fue el primer escritor de su tiempo en hacer de la lengua de Castilla una lengua de extramuros, de allende el mar, de las cordilleras, las selvas y los desiertos americanos, una lengua no sólo de blancos, ortodoxos y cristianos, también de indios, negros, mestizos, paganos, ilegítimos, heterodoxos y bastardos. En su retiro cordobés, este anciano devorado por el fulgor de sus recuerdos, perpetró, el primero de una vastísima tradición, un atraco literario y lingüístico de incalculables consecuencias: tomó posesión del español, la lengua del conquistador y, haciéndola suya, la hizo de todos"

## Sobre los intérpretes y la propuesta

Luis Peirano es director de teatro, sociólogo y exministro de Cultura de Perú. Entre sus últimas colaboraciones teatrales figuran 'El gran teatro del mundo', de Calderón de la Barca, puesta en escena en el atrio de la catedral de Lima; el auto sacramental 'La vida es sueño', también de Calderón, igualmente en el atrio de una iglesia, y 'Vida de Galileo Galilei', de Bertolt Brecht. Ha publicado diversos ensayos sobre medios de comunicación y cultura y ha creado y conducido el programa Memoria del teatro en la televisión nacional peruana.

Mario Vargas Llosa, novelista, ensayista y dramaturgo, es autor de una extensa bibliografía. Miembro de la Academia Peruana de la Lengua desde 1975 y de la RAE desde 1996. Ha recibido más de una treintena de doctorados honoris causa por diferentes universidades internacionales. Con doble nacionalidad desde 1993 —peruana y española—, recibió en 2010 el Premio Nobel de Literatura. También ha sido distinguido con el Premio Rómulo Gallegos, el Premio Príncipe de Asturias de las Letras, el Premio Planeta, el Premio Cervantes y el premio iberoamericano Libertad Cortes de Cádiz.

Nacido en Huelva, el director de La lengua navega a América, José Luis Gómez es actor, director de escena y miembro de la Real Academia Española. Tras dirigir sucesivamente el Centro Dramático Nacional y el Teatro Español, ambos en Madrid, y producir espectáculos con su propia empresa, fundó en 1995 el Teatro de La Abadía, del que sigue siendo director. De entre sus distinciones caben destacar el Premio del Festival de Cine de Cannes; el Premio Nacional de Teatro; la Cruz de Caballero de la Orden de las Artes y las Letras, otorgada por el Ministerio de Cultura de la República Francesa; la Cruz de Caballero de la Orden del Mérito de la República Federal Alemana, y la Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes. Su trabajo más reciente en teatro ha sido 'Celestina' de Fernando de Rojas (dirección y papel de la alcahueta).

Integrada por cuatro 'lecturas en vida', La lengua navega a América, es un proyecto de proyección internacional que respalda la RAE y que cuenta, además, con la colaboración de la Autoridad Portuaria de Huelva, la Fundación Caja Rural del Sur, la Fundación Atlantic Copper y la Fundación Cajasol.

El ciclo está compuesto por cuatro lecturas fundamentales denominadas lecturas en vida, en las que intervendrá un actor junto a un académico, siendo la realización de las lecturas gestionada por el Teatro de la Abadía, que dirige José Luis Gómez, bajo la supervisión de la RAE.

Estas lecturas fundamentales están integradas por cuatro textos españoles que evidencian el primer contacto de nuestra lengua con tierras americanas: Diario de a bordo, de Cristóbal Colón, Historia verdadera de la conquista de la Nueva España, de Bernal Díaz del Castillo, y la Brevísima relación de la destrucción de las Indias, de fray Bartolomé de las Casas, cerrando las lecturas los Comentarios reales, del Inca Garcilaso de la Vega, considerado el primer mestizo americano.